

TV Tuner Unit

Gebruiksaanwijzing

Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso (lado opposto)

Instruções de funcionamento (lado oposto)

TGV-100E

Sony Corporation © 1997 Printed in Japan

Kenmerken

- De TGV-100E TV tuner is bedoeld voor Sony videorecorders zoals de GV-A500E.
- De tuner wordt gevoed via de videorecorder.
- De tuner wordt samen met de videorecorder aan- en uitgeschakeld.
- Met dit toestel kunt u TV-programma's bekijken via de videorecorder. (Het geluid is mono.)

Voorzorgsmaatregelen

Gebruik

- Draag de videorecorder niet aan de tuner.
- Hou de contactklem proper. Raak de contactklem niet aan.
- Zorg ervoor dat de contactklem niet in aanraking komt met metalen voorwerpen zoals bijvoorbeeld een sleutelhanger.
- Zorg ervoor dat de contactklem niet in aanraking komt met metalen voorwerpen zoals bijvoorbeeld een sleutelhanger.

- Ga voorzichtig met het toestel om en vermijd mechanische schokken.
- Omwikkelt het toestel niet tijdens het gebruik om opwarming te voorkomen.
- Gebruik en bewaar het toestel niet op plaatsen waar het blootstaat aan:
 - trillingen
 - krachtige magnetische velden
 - krachtige radiogolven in de buurt van TV- of radiozenders
 - zand

Voedingsbronnen

Als de batterij bijna is uitgeput, kan het toestel niet behoorlijk meer functioneren. Gebruik de netstroomadapter voor belangrijke aangelegenheden.

Onderhoud

Reinig de behuizing met een droge, zachte doek of een doek die lichtjes is bevochtigd met een mild detergent. Gebruik geen oplosmiddelen omdat die de behuizing kunnen aanvreten.

Vorbereitung

De tuner aanbrengen

(zie fig. A)

- Open het LCD-paneel van de videorecorder.
- Verwijder het deksel van de contactklem.
- Bevestig de TV tuner.
- Sluit de videorecorder aan op de voedingsbron.

De tuner verwijderen

- Schuif RELEASE onderaan in de richting van het pijltje en verwijder de tuner.
- Plaats het deksel terug op de contactklem.

Zenders voorinstellen

(zie fig. B)

- Stel TV SYSTEM in om uw lokaal TV-systeem te kiezen. Zoek het TV-systeem in de "TV-systeem" tabel.
- Zet INPUT SELECT op TUNER.
- Zet de POWER schakelaar van de videorecorder op ON. Het voedingscontrolelampje (groen) op de tuner licht op.
- Schuif de telescopische antenne volledig uit (1(2)(3)). Sla deze stap over wanneer u een buitenantenne hebt aangesloten.
- Schuif de telescopische antenne volledig uit (1(2)(3)). Het toestel begint te zoeken naar ontvangers. Na ongeveer twee minuten verschijnen de voorgestelde zenders op het LCD en wordt afgestemd op de zender met het laagste cijfer. Eens de zenders zijn voorgesteld,

hoeft u deze procedure niet telkens te herhalen wanneer u de TV tuner gebruikt.

TV-systeem*

Land of streek**	TV-SYSTEEM schakelaar
Australië, Oostenrijk, Bahrein, België, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Denemarken, Finland, Duitsland, India, Indonesië, Italië, Koeweit, Luxemburg, Macedonië, Maleisië, Nederland, Nieuw-Zeeland, Nigeria, Noorwegen, Oman, Pakistan, Portugal, Qatar, Singapore, Slovenië, Spanje, Zweden, Zwitserland, Thailand, Turkije, Verenigde Arabische Emiraten, Joegoslavië	B/G
Hong Kong, Verenigd Koninkrijk, Zuid-Afrika	I
China, Tsjechië	D/K

* Deze tuner is bedoeld voor de ontvangst van TV-programma's op basis van PAL-kleurensystemen.

** Meest gebruikelijke benamingen. Kunnen afwijken van de formele benamingen.

Bediening

TV-programma's bekijken (zie fig. C)

- Zet INPUT SELECT op TUNER.
- Zet de POWER schakelaar op de videorecorder op ON. Het voedingscontrolelampje van de tuner licht op.
- Druk op PROG. +/- om de programmapositie te kiezen. Als u geen zender vindt die u wilt bekijken, zie "Zenderposities overlopen".
- Richt de telescopische antenne voor maximale ontvangst. Sla deze stap over wanneer u een buitenantenne hebt aangesloten.
- Regel het volume en de helderheid met de videorecorder.

De beeldkwaliteit verbeteren.

Als het beeld onscherp is, zet u BOOSTER achteraan op OFF. Normaal staat die op ON.

Weergave van de zenderpositie

Druk op DISPLAY. De zenderpositie wordt ongeveer 3 seconden weergegeven.

Opmerking betreffende de weergave van de zenderpositie

De effectieve zenderpositienummers van de TV-zenders kunnen verschillen van de zenderpositienummers op het LCD.

"Laatste zenderpositie" geheugen

Het toestel wordt altijd aangschakeld met de zenderpositie die het laatst werd gekozen.

Na gebruik van het toestel

- Zet de videorecorder af.
- Plaats de antenne terug in de volgorde ③, ②, ①.

TV-programma's opnemen (zie fig. D)

- Zet INPUT SELECT op TUNER.
- Zet de POWER schakelaar op de videorecorder op ON. Het voedingscontrolelampje op de tuner licht op.
- Druk op PROG. +/- om de zenderpositie te kiezen.
- Breng de cassette in en druk op REC op de videorecorder. De videorecorder begint op te nemen.

Zenderposities overlopen (zie fig. C)

Als u bijvoorbeeld het zenderpositienummer van het TV-programma dat u wilt bekijken niet vindt, kunt u de zenderpositie als volgt zoeken.

- Druk op SEEK zodat "SEEK" verschijnt.



- Druk op PROG. +/- om een zenderpositie te kiezen. Bij elke druk op PROG. +/- zoekt het toestel naar een ontvanger zender. Wanneer het toestel een ontvanger zender vindt, stopt het zoeken automatisch.

Stoppen met zoeken

Druk op SEEK om "SEEK" te doen verdwijnen.

Opmerking

Als u de POWER schakelaar op de videorecorder op OFF hebt gezet, stopt het zoeken automatisch.

Een buitenantenne aansluiten (zie fig. D)

Als de ontvangst onvoldoende is met de telescopische antenne, kunt u een buitenantenne aansluiten met behulp van de meegeleverde kabel.

Overige informatie

Storingen verhelpen

Mocht u bij het gebruik van dit toestel problemen ondervinden, controleer dan eerst de voedingsbron en overloop vervolgens de onderstaande tabel. Raadpleeg ook de gebruiksaanwijzing van de videorecorder. Indien het probleem hiermee niet is opgelost, moet u de voeding uitschakelen in contact opnemen met uw Sony handelaar of Sony servicecentrum. Stuur het toestel samen met de videorecorder terug voor reparatie.

Symptoom	Oplossingen
Het TV-beeld verschijnt niet op het LCD.	<ul style="list-style-type: none"> Zet de POWER schakelaar op de videorecorder op ON. Zet INPUT SELECT op TUNER.
Het beeld is onscherp.	<ul style="list-style-type: none"> Richt de telescopische antenne voor optimale ontvangst of sluit een buitenantenne aan. Als u zich in de buurt van een televisiezendmast bevindt, moet u BOOSTER op OFF zetten.
Er verschijnen dubbele beelden of "spoken".	Dit probleem wordt vaak veroorzaakt door nabijgelegen bergen of gebouwen. Richt de telescopische antenne voor optimale ontvangst.
Het beeld vertoont puntjes of puntjespatronen.	Dit kan worden veroorzaakt door een haardroger, een auto of een motorfiets. Hou het toestel uit de buurt van dergelijke storingbronnen.
Tijdens het opnemen kan de zenderpositie niet worden gewijzigd.	Schakel eerst over naar de opnamewacht- of stopstand en verander dan de zenderpositie.
De DISPLAY toets werkt niet.	Tijdens het opnemen kan het kanaal niet worden weergegeven.
Het toestel werkt niet.	Sluit de videorecorder stevig aan.

Technische gegevens

Zenderpositiebereik	VHF E2 - E12 (Italië A - H2) (Australië 0 - 11) (Zuid-Afrika 4 - 13) (China 1 - 12) UHF E21 - E69 (China 13 - 57)
Antenne-ingang	75-ohm mini-aansluiting voor VHF/UHF
Voeding	DC 7,2 V
Stroomverbruik	1,4 W
Werkings temperatuur	0 °C tot 40 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C tot 60 °C
Afmetingen	ong. 39 × 61 × 128 mm (b/h/d)
Gewicht	ong. 180 g
Meegeleverde toebehoren	Verbindingskabel (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.



Dit merkteken geeft aan dat dit een origineel accessoire is voor Sony videoprodukten. Bij aankoop van Sony video-apparatuur raadt Sony u dan ook aan accessoires met dit "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" merkteken te kopen.

Características

- El sintonizador de TV TGV-100E está destinado a videocámaras de Sony, como la GV-A500E.
- La videocámara suministra la alimentación al sintonizador.
- El sintonizador se enciende y se apaga simultáneamente con la videocámara.
- Es posible ver y grabar programas de TV mediante la videocámara con esta unidad (el sonido es monofónico).

Precauciones

Funcionamiento

- No transporte la videocámara por el sintonizador.
- Mantenga limpio el terminal, y evite tocarlo.
- Evite que objetos metálicos, como un llavero, entren en contacto con el terminal.
- Sujete el sintonizador mientras ajusta la antena.
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en la unidad, especialmente en el terminal, haga que sea revisada por personal especializado antes de volver a utilizarla.
- Evite manejar la unidad bruscamente y que reciba golpes mecánicos.
- No cubra la unidad cuando la utilice, ya que puede producirse recalentamiento interno.
- Evite emplear y guardar la unidad en lugares:
 - expuestos a vibraciones
 - expuestos a campos magnéticos intensos
 - cercanos a transmisores de TV o radio donde se generen ondas de radio intensas
 - expuestos a la arena

Fuentes de alimentación

Si la energía de la batería disminuye, es posible que la unidad no funcione. Emplee el adaptador de alimentación de CA para ocasiones importantes.

Cuidados

Limpie el exterior de la unidad con un paño seco y suave, o con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. No utilice ningún tipo de disolvente, ya que puede dañar el acabado.

Procedimientos iniciales

Fijación del sintonizador (consulte la figura A)

- Abra el panel LCD de la videocámara.
- Retire la cubierta del terminal.
- Fije el sintonizador de TV.
- Conecte la videocámara a la fuente de alimentación.

Extracción del sintonizador

- Extraiga el sintonizador mientras desliza RELEASE, situado en la parte inferior, en el sentido de la flecha.
- Vuelva a colocar la cubierta del terminal.

Programación de canales (consulte la figura B)

- Selecione el sistema de televisión local mediante el ajuste del selector TV SYSTEM. Para obtener información sobre posiciones de ajuste de sistemas de televisión, consulte la tabla "Sistema de televisión".
- Ajuste INPUT SELECT en TUNER.
- Ajuste POWER de la videocámara en ON. Se ilumina el indicador de alimentación (verde) del sintonizador.
- Extienda por completo la antena telescópica (1(2)(3)). Si ha conectado una antena externa, omita este paso.
- Presione AUTO PRESET. La unidad comienza a buscar canales

que se reciban. Transcurridos dos minutos aproximadamente, los canales programados aparecerán en la pantalla LCD y se sintonizará el canal de número inferior. Una vez programados los canales, no es necesario repetir este procedimiento cada vez que utilice este sintonizador.

Sistema de televisión*

País o zona**	Selector TV SYSTEM
Alemania, Australia, Austria, Bahrein, Bélgica, Bosnia-Herzegovina, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, España, Finlandia, Holanda, India, Indonesia, Italia, Kuwait, Luxemburgo, Macedonia, Malasia, Nueva Zelanda, Nigeria, Noruega, Oman, Pakistán, Portugal, Qatar, Singapur, Suecia, Suiza, Tailandia, Turquía, Emiratos Árabes Unidos, Yugoslavia	B/G
Hong Kong, Reino Unido, Sudafrica	I
China, República Checa	D/K

* Esta unidad de sintonización está diseñada para recibir programas de televisión basados en el sistema de color PAL.

** Estos son los nombres corrientes. La denominación formal puede ser distinta.

Empleo de la unidad

Visualización de programas de TV (consulte la figura C)

- Ajuste INPUT SELECT en TUNER.
- Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en ON. El indicador de alimentación del sintonizador se ilumina.
- Presione PROG. +/- para seleccionar el canal. Si no puede encontrar el canal que desea ver, consulte "Exploración de canales".
- Ajuste la antena telescópica para obtener una recepción óptima. Si ha conectado una antena externa, omita este paso.
- Ajuste el volumen y el brillo en la videocámara.

Para mejorar la imagen

Si la imagen no es nítida, ajuste BOOSTER, situado en la parte posterior, en OFF. Normalmente, ajústelo en ON.

Para mostrar el canal

Presione DISPLAY. Se muestra durante 3 segundos aproximadamente.

Nota sobre la indicación de canal

Los números reales de canal de emisoras de TV pueden ser diferentes de los mostrados en la pantalla LCD.

Función de memoria de "último canal"

La unidad siempre presenta el canal anteriormente seleccionado.

Después de utilizar la unidad

- Apague la videocámara.
- Vuelva a colocar la antena según el orden ③, ②, ①.

Grabación de programas de TV (consulte la figura D)

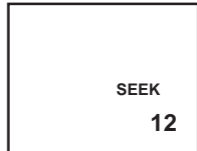
Para grabar programas de TV

- Ajuste INPUT SELECT en TUNER.
- Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en ON. El indicador de alimentación del sintonizador se ilumina.
- Presione PROG. +/- para seleccionar el canal.
- Inserte un videocassette y presione REC en la videocámara. La videocámara inicia la grabación.

Exploración de canales (consulte la figura C)

Si no puede encontrar el número de canal del programa de TV que desea ver, por ejemplo, puede buscar el canal de la siguiente forma.

- Presione SEEK para que aparezca "SEEK".



- Presione PROG. +/- para seleccionar un canal. Cada vez que presione PROG. +/-, la unidad inicia la búsqueda de un canal que se reciba. Al encontrarlo, detiene la búsqueda automáticamente.

Para cancelar el modo de búsqueda

Presione SEEK para que "SEEK" se apague.

Nota

Una vez ajustado el interruptor POWER de la videocámara en OFF, el modo de búsqueda se cancela automáticamente.

Conexión de una antena exterior (consulte la figura D)

Si no obtiene una recepción satisfactoria con la antena telescópica, conecte una exterior con el cable de conexión suministrado. Al grabar programas de TV, se recomienda conectar la antena exterior.

Información complementaria

Solución de problemas

Si le surge algún problema mientras utiliza la unidad, examine en primer lugar la fuente de alimentación y, a continuación, emplee la siguiente tabla para solucionar el problema. Consulte también el manual de instrucciones de la videocámara. Si el problema no se soluciona, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor Sony o con un centro de servicio técnico local Sony autorizado. Cuando envíe esta unidad para su reparación, envíe también la videocámara.

Problema	Acciones correctivas
La imagen de TV no aparece en la pantalla LCD.	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en ON. Ajuste INPUT SELECT en TUNER.
La imagen no es nítida.	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste la antena telescópica para obtener una recepción óptima o conecte una antena exterior. Si se encuentra cerca de una torre de televisión, ajuste BOOSTER en OFF.
Aparecen imágenes dobles o "fantasmas".	A menudo este problema está causado por reflejos de montañas o edificios cercanos. Ajuste la antena telescópica para obtener una recepción óptima.
Puntos o patrones de manchas luminosas aparecen en la imagen.	La causa puede ser el ruido de un secador de pelo, automóvil o motocicleta. Mantenga la unidad alejada de dicho tipo de ruidos.
No es posible cambiar el canal durante la grabación.	Primero, ajuste la grabación en el modo de pausa o deténgala y, a continuación, cambie el canal.
La tecla DISPLAY no funciona.	No es posible mostrar el canal durante la grabación.
La unidad no funciona.	Conéctela firmemente a la videocámara.

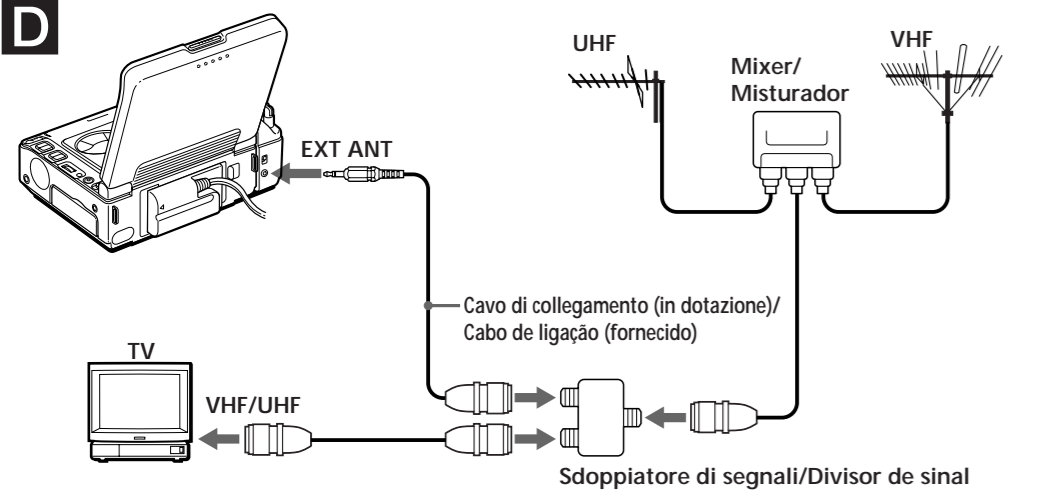
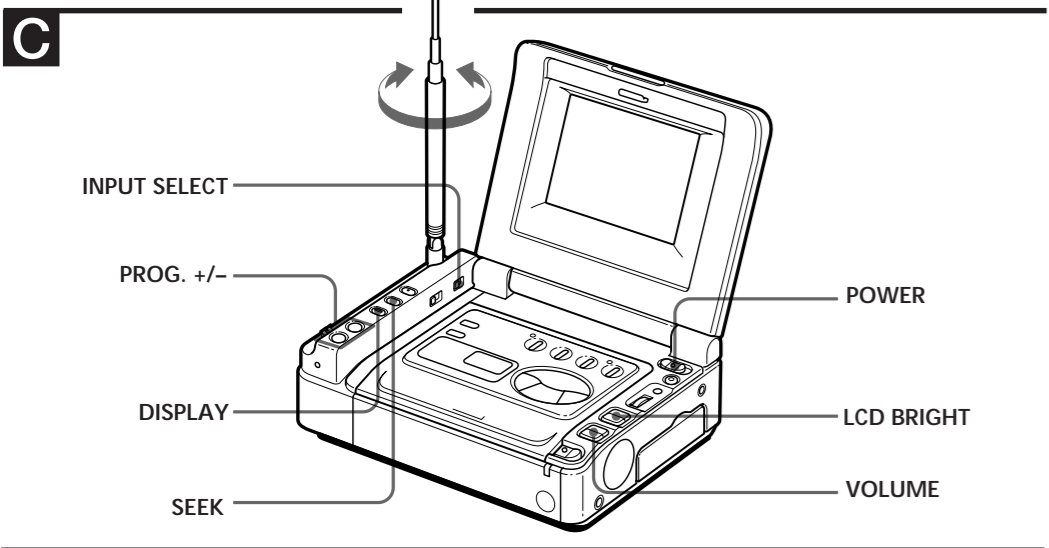
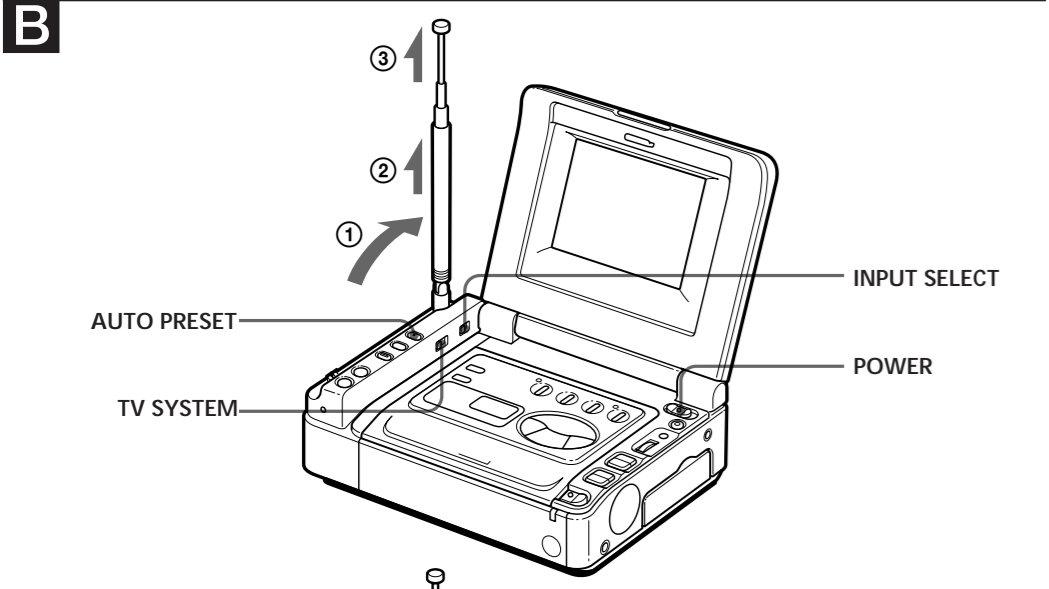
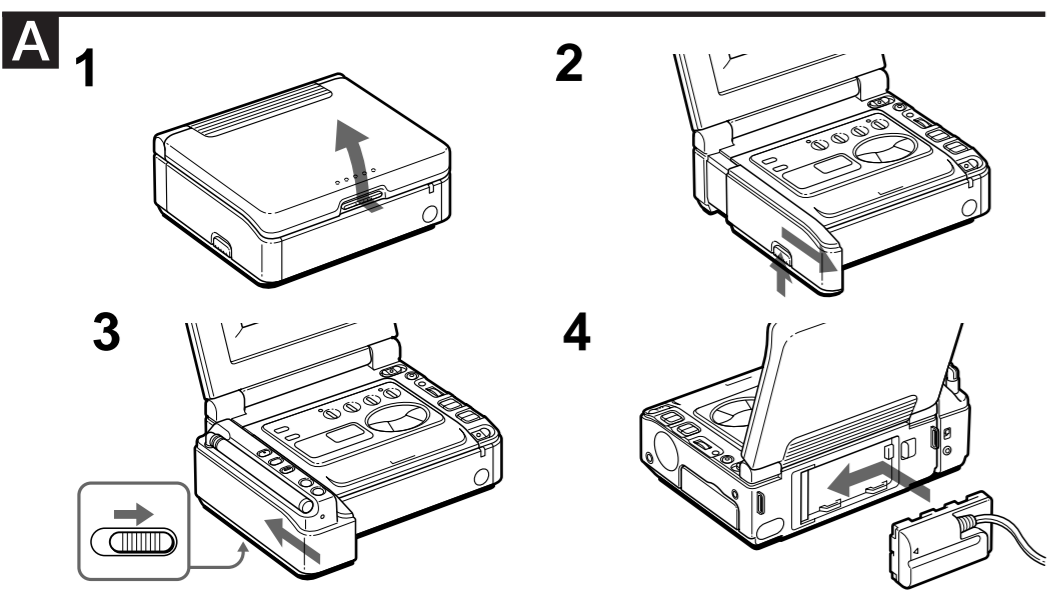
Especificaciones

Cobertura de canales	VHF E2 - E12 (Italia A - H2) (Australia 0 - 11) (Sudáfrica 4 - 13) (China 1 - 12) UHF E21 - E69 (China 13 - 57)
Entrada de antena	Minitoma de 75 ohmios para VHF/UHF
Requisitos de alimentación	CC 7,2 V
Consumo de energía	1,4 W
Temperatura de funcionamiento	0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)
Temperatura de almacenamiento	-20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)
Dimensiones	Aprox. 39 × 61 × 128 mm (an/al/prf)
Masa	Aprox. 180 g
Accesorio suministrado	Cable de conexión (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.



Esta marca indica que este producto es un componente original de nuestros equipos de video. Al realizar la compra de componentes de equipos de video Sony, se recomienda adquirir productos con la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".



Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M.28.08.1995 n. 548. Sony Deutschland GmbH Product Compliance Europe

Caratteristiche

- L'unità sintonizzatore TV TGV-100E è progettata per videoregistratori Sony come il GV-A500E.
- L'unità è alimentata dal videoregistratore.
- L'unità viene accesa e spenta ogniqualvolta si accende o si spegne il videoregistratore.
- Con la presente unità, è possibile guardare i programmi televisivi attraverso il videoregistratore. Il suono è mono.

Precauzioni

- Azionamento**
- Non trasportare il videoregistratore tenendolo per l'unità sintonizzatore.
 - Tenere pulita la zona dei contatti e cercare di non toccarla.
 - Fare attenzione a che nessun oggetto metallico, come portachiavi o simili, entri in contatto con il terminale.
 - Durante la regolazione dell'antenna tenere ferma l'unità sintonizzatore.
 - Nel caso in cui un oggetto o del liquido cadano sul rivestimento e soprattutto sulla zona dei contatti, fare esaminare immediatamente l'unità da personale specializzato prima di utilizzarla ulteriormente.
 - Evitare di maneggiare l'unità in modo brusco o di urtarla.
 - Non impacchettare l'unità e poi accenderla, poiché all'interno si potrebbe verificare un accumulo di calore.
 - Evitare di utilizzare e riporre l'unità in luoghi:
 - suscettibili a vibrazioni
 - esposti a forti campi magnetici
 - vicino a trasmettitori TV o radio dove vengono generate onde radio molto forti
 - sulla sabbia

Fonti di alimentazione
Se la batteria non è sufficientemente carica, l'unità potrebbe non funzionare. Utilizzare l'alimentatore CA per un'occasione importante.

Manutenzione
Pulire il corpo dell'unità con un panno morbido asciutto o leggermente inumidito con una soluzione detergente leggera. Non utilizzare nessun tipo di solvente che potrebbe rovinare il rivestimento.

Operazioni preliminari

Collegamento dell'unità sintonizzatore (Vedere Fig. A)

- Aprire il pannello LCD del videoregistratore.
- Rimuovere il coperchio della zona dei contatti.
- Collegare l'unità sintonizzatore.
- Collegare il videoregistratore alla fonte di alimentazione.

Rimozione dell'unità sintonizzatore

- Facendo scorrere RELEASE, nella parte inferiore, in direzione della freccia, rimuovere l'unità sintonizzatore.
- Rimettere a posto il coperchio della zona dei contatti.

Preselezione delle posizioni dei programmi (Vedere Fig. B)

- Per selezionare il sistema televisivo locale, impostare su TV SYSTEM. Trovare la posizione del sistema TV nella tabella dei sistemi televisivi.
- Impostare INPUT SELECT su TUNER.
- Impostare su ON l'interruttore POWER del videoregistratore. Si accende la spia di accensione (verde) dell'unità sintonizzatore.
- Stendere completamente l'antenna telescopica (1)(2)(3). Se è collegata un'antenna esterna, ignorare questo punto.
- Premere AUTO PRESET. L'unità comincia a cercare la posizione dei programmi ricevibili.

Dopo due minuti circa, la posizione preselezionata dei programmi apparirà sullo schermo LCD con il programma con il numero più basso sintonizzato. Una volta impostata la posizione dei programmi, non sarà più necessario ripetere questa procedura ad ogni utilizzo dell'unità.

Sistema televisivo*	
Paese o zona**	Interruttore TV SYSTEM
Australia, Austria, Bahrain, Belgio, Bosnia-Erzegovina, Croazia, Danimarca, Finlandia, Germania, India, Indonesia, Italia, Kuwait, Lussemburgo, Macedonia, Malesia, Paesi Bassi, Nuova Zelanda, Nigeria, Norvegia, Oman, Pakistan, Portogallo, Qatar, Singapore, Slovenia, Spagna, Svezia, Svizzera, Tailandia, Turchia, Emirati Arabi Uniti, Jugoslavia	B/G
Hong Kong, Regno Unito, Repubblica del Sudafrica	I
Cina, Repubblica Ceca	D/K

* La presente unità è progettata per ricevere programmi televisivi basati sui sistemi di colore di tipo PAL.
** Si tratta dei nomi comuni. Potrebbe essere che questi nomi siano diversi dai nomi formali di paesi.

Funzionamento dell'unità

Programmi televisivi (Vedere Fig. C)

- Impostare INPUT SELECT su TUNER.
- Impostare l'interruttore POWER del videoregistratore su ON. La spia di accensione dell'unità si accende.
- Premere PROG. +/- per selezionare la posizione del programma. Se non si riesce a trovare la posizione di un programma che si desidera guardare, vedere "Ricerca della posizione dei programmi".
- Regolare l'antenna telescopica per ottenere una ricezione ottimale. Se si è collegata un'antenna esterna, ignorare questo punto.
- Regolare il volume e la luminosità sul videoregistratore.

Come migliorare l'immagine
Se l'immagine non è sufficientemente chiara, impostare BOOSTER sul retro su OFF. In generale, impostare sempre su ON.

Come visualizzare la posizione del programma
Premere DISPLAY. La posizione viene visualizzata per circa 3 secondi.

Nota relativa alla visualizzazione della posizione del programma
I numeri effettivi della posizione dei programmi delle stazioni televisive possono essere diversi dai numeri della posizione dei programmi visualizzati sullo schermo LCD.

Funzione di memorizzazione della posizione dell'ultimo programma
L'unità si accende sempre sulla posizione del programma selezionato in precedenza.

Dopo l'utilizzo dell'unità

- Spegner il videoregistratore.
- Sostituire l'antenna nell'ordine ③, ②, ①.

Registrazione di programmi televisivi (Vedere Fig. G)

- Impostare INPUT SELECT su TUNER.
- Impostare l'interruttore POWER del videoregistratore su ON. La spia di accensione dell'unità si accende.
- Premere PROG. +/- per selezionare la posizione del programma.
- Inserire la cassetta e premere REC sul videoregistratore. Il videoregistratore comincia a registrare.

Ricerca della posizione dei programmi (Vedere Fig. G)

Quando non si riesce a trovare il numero della posizione del programma televisivo che si desidera guardare, ad esempio, è possibile cercare la posizione del programma nel modo seguente.

- Premere SEEK per far apparire "SEEK".
- Premere PROG. +/- per selezionare una posizione del programma. Ogni volta che si preme PROG. +/-, l'unità inizia la ricerca di una posizione del programma ricevibile. Una volta trovata una posizione ricevibile, la ricerca automatica si arresta.

Come annullare il modo di ricerca
Premere SEEK per disattivare "SEEK".

Nota
Una volta impostato l'interruttore POWER del videoregistratore su OFF, il modo di ricerca verrà annullato automaticamente.

Connessione dell'antenna esterna (Vedere Fig. D)

Se con l'antenna telescopica, non si riesce ad ottenere una ricezione soddisfacente, collegare un'antenna esterna con il cavo di connessione in dotazione.

Informazioni aggiuntive

Soluzione dei problemi

Se utilizzando l'unità si riscontra un qualsiasi problema, controllare innanzitutto la fonte di alimentazione, quindi utilizzare la tabella che segue per la soluzione dei problemi. Consultare inoltre il manuale di funzionamento del videoregistratore. Nel caso in cui il problema persista, scollegare la fonte di alimentazione e contattare il rivenditore Sony autorizzato o il centro servizi Sony autorizzato locale. Nel caso in cui sia necessario spedire la presente unità per riparazioni, spedire anche il videoregistratore in proprio possesso.

Problema	Soluzioni
L'immagine non viene visualizzata sullo schermo LCD.	<ul style="list-style-type: none"> Impostare l'interruttore POWER del videoregistratore su ON. Impostare INPUT SELECT su TUNER.
L'immagine non è chiara.	<ul style="list-style-type: none"> Regolare l'antenna telescopica per ottenere una ricezione ottimale o collegare un'antenna esterna. Se ci si trova presso una torre televisiva, impostare BOOSTER su OFF.
Le immagini appaiono sdoppiate.	Questo problema è spesso causato dal riflesso di montaggio o edifici nelle vicinanze. Regolare l'antenna telescopica per una ricezione ottimale.
Sull'immagine appaiono pallini e chiazze.	Il rumore causato da asciugacapelli, auto o motocicletta può essere la causa di questo problema. Tenere lontana l'unità da queste fonti di rumore.
Non si è in grado di cambiare la posizione del programma mentre si sta registrando.	Arrestare temporaneamente o interrompere la registrazione, quindi cambiare la posizione del programma.
Il pulsante DISPLAY non funziona.	Durante la registrazione non si è in grado di visualizzare il canale.
L'unità non funziona.	Collegare saldamente il videoregistratore.

Caratteristiche tecniche

Copertura della posizione del programma	VHF E2 - E12 (48,25 - 224,25) MHz (Italia A - F2 solo per Italia (53,75 - 224,25) MHz incluso C) (Australia 0 -11) (Sudafrica 4 - 13) (Cina 1 - 12) UHF E21 -E89 (471,25 - 855,25) MHz (Cina 13 - 57)
Frequenza intermedia*	FI-Video: 38,9 MHz FI-Audio: 33,4 MHz
Oscillatore Locale	Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale.
Ingresso antenna	minipresa da 75 ohm per VHF/UHF
Alimentazione	CD 7,2 V
Consumo energetico	1,4 W
Temperatura di utilizzo	da 0 °C a 40 °C
Temperatura di deposito	da -20 °C a 60 °C
Dimensioni	Circa 39 x 61 x 128 mm (larghezza/altezza/profondità)
Peso	Circa 180 g
Accessori in dotazione	Cavo di collegamento (1)

* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Questo marchio indica che il prodotto è realmente compatibile con le apparecchiature Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, si raccomanda di acquistare gli accessori con il marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".



Português

Funções

- O sintonizador TGV-100E destina-se a videoregadores da Sony, como o GV-A500E.
- A corrente é fornecida pelo videoregador.
- O sintonizador liga-se e desliga-se em simultâneo com o videoregador.
- Com este aparelho, pode ver programas de televisão através do videoregador. (O som é mono.)

Precauções

Funcionamento

- Não pegue no videoregador pelo sintonizador.
- Os terminais têm de estar limpos. Evite tocar-lhe.
- Não deixe objectos metálicos, como portachaves, entrar em contacto com os terminais.
- Enquanto estiver a orientar a antenna segure no sintonizador.
- Se deixar cair objectos ou líquidos dentro da caixa, sobretudo dentro dos terminais, mande-o verificar por pessoal especializado antes de voltar a utilizá-lo.
- Trate o aparelho com cuidado e não o sujeite a choques mecânicos.
- Não tape o aparelho durante o funcionamento pois pode provocar sobreaquecimento interno.
- Evite utilizar e guardar o aparelho:
 - em locais sujeitos a vibrações
 - em zonas expostas a campos magnéticos fortes
 - perto de transmissores de rádio ou televisão onde são geradas ondas de rádio fortes
 - na aaria

Fontes de alimentação
Se a bateria ficar fraca, o aparelho pode não funcionar. Utilize o transformador de corrente CA em ocasiões importantes.

Cuidados a ter
Limpe a caixa do aparelho com um pano seco e macio, ligeiramente humedecido numa solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de solvente, pois pode danificar o acabamento.

Como começar

Montar o sintonizador (Consulte a figura A)

- Abra o painel de LCD do videoregador.
- Retire a tampa dos terminais.
- Monte o sintonizador de televisão.
- Ligue o videoregador à fonte de alimentação.

Retirar o sintonizador

- Retire o sintonizador, ao mesmo tempo que desloca RELEASE localizado na parte de baixo do aparelho na direcção indicada.
- Volte a colocar a tampa dos terminais.

Programar as posições de programa (Consulte a fig. B)

- Selecione o seu sistema de televisão local com TV SYSTEM.Localize a posição do sistema de televisão na tabela "Sistemas de televisão".
- Coloque INPUT SELECT na posição TUNER.
- Coloque o interruptor POWER do videoregador na posição ON. Acende-se o indicador luminoso de corrente (verde) do sintonizador.
- Estique completamente a antenna telescópica (1)(2)(3). Se tiver ligado uma antenna exterior, salte este passo.
- Carregue em AUTO PRESET. O aparelho começa a procurar as posições de programa sintonizáveis. Decorridos cerca de dois minutos, as posições de programa programadas aparecem no ecrã LCD e é sintonizado o programa com o

número mais baixo.
Depois de ter programado as posições de programa, não é necessário repetir este procedimento sempre que utilizar o sintonizador.

Sistema de televisão*

País ou zona**	Selector TV SYSTEM
Alemanha, Austrália, Áustria, Barain, Bélgica, Bósnia-Herzegovina, Croácia, Dinamarca, Finlândia, Holanda, Índia, Indonésia, Itália, Kuwait, Luxemburgo, Macedónia, Malesia, Nova Zelândia, Nigéria, Noruega, Omã, Paquistão, Portugal, Qatar, Singapura, Eslovénia, Espanha, Suécia, Suíça, Tailandia, Turquia, Emiratos Árabes Unidos, Jugoslávia	B/G
Hong Kong, Reino Unido, África do Sul	I
China, República Checa	D/K

* Este sintonizador destina-se a receber programas de televisão baseados no sistema de cores PAL.
** Nomes normais.
*** Podem ser diferentes dos nomes oficiais dos países.

Funcionamento do aparelho

Ver programas de televisão (Consulte a fig. C)

- Coloque INPUT SELECT na posição TUNER.
- Coloque o interruptor POWER do videoregador na posição ON. Acende-se o indicador luminoso de corrente do sintonizador.
- Carregue em PROG. +/- para seleccionar a posição de programa. Se não conseguir localizar a posição de programa que quer ver, consulte "Varrer as posições de programa".
- Regule a antenna telescópica de forma a obter a melhor qualidade de recepção possível. Se tiver ligado uma antenna exterior, salte este passo.
- Regule o volume e a luminosidade no videoregador.

Para melhorar a imagem
Se a imagem não estiver nítida, coloque o selector BOOSTER localizado na parte de trás do aparelho na posição OFF. A posição normal é ON.

Para ver a posição de programa
Carregue em DISPLAY. A posição aparece durante cerca de 3 segundos.

Notas sobre a visualização das posições de programa
Os verdadeiros números das posições de programa das estações de televisão podem ser diferentes dos números das posições de programa que aparecem no visor LCD.

Função de memória "Última posição de programa"
O aparelho liga-se sempre na posição de programa que seleccionou da última vez.

Depois de utilizar o aparelho

- Desligue o videoregador.
- Volte a colocar a antenna pela ordem ③, ②, ①.

Gravar programas de televisão (Consulte a fig. G)

- Coloque INPUT SELECT na posição TUNER.
- Coloque o interruptor POWER do videoregador na posição ON. Acende-se o indicador luminoso de corrente do sintonizador.
- Carregue em PROG. +/- para seleccionar a posição de programa.
- Coloque a cassetes e carregue em REC no videoregador. O videoregador inicia a gravação.

Varrer as posições de programa (Consulte a fig. G)

Se, por exemplo, não conseguir localizar o número de posição do programa de televisão que quer ver, pode procurar a posição de programa como se descreve a seguir.

- Carregue em SEEK até aparecer a indicação "SEEK".

- Carregue em PROG. +/- para seleccionar uma posição de programa. Sempre que carregar em PROG. +/-, o aparelho começa a procurar uma posição de programa sintonizável. Quando encontra uma, pára automaticamente a procura.

Para cancelar o modo de procura
Carregue em SEEK para desactivar "SEEK".

Nota
Se colocar o interruptor POWER do videoregador na posição OFF, cancela automaticamente o modo de procura.

Ligar uma antenna exterior (Consulte a fig. D)

Se não conseguir obter uma qualidade de recepção satisfatória só com a antenna telescópica, ligue uma antenna exterior utilizando o cabo de ligação fornecido.

Informações adicionais

Resolução de problemas

Se ocorrer um problema enquanto estiver a utilizar o aparelho, verifique primeiro a fonte de alimentação e depois a tabela apresentada abaixo para detectar o problema. Consulte também o manual de instruções do videoregador. Se não conseguir resolver o problema, desligue a fonte de alimentação e entre em contacto com o agente da Sony mais próximo ou com um centro de assistência autorizado. Quando enviar o aparelho para reparação, envie também o videoregador.

Problema	Solução
A imagem de televisão não aparece no LCD.	<ul style="list-style-type: none"> Coloque o interruptor POWER do videoregador na posição ON. Coloque INPUT SELECT na posição TUNER.
A imagem não está nítida.	<ul style="list-style-type: none"> Oriente a antenna telescópica até obter uma boa recepção ou ligue uma antenna exterior. Se estiver perto de um transmissor de televisão, coloque BOOSTER na posição OFF.
Aparecem duas imagens ou "fantasma".	A reflexão provocada por elevações do terreno ou prédios próximos origina muitas vezes este tipo de problemas. Oriente a antenna telescópica de forma a obter uma boa qualidade de recepção.
Aparecem pontos ou manchas na imagem.	O ruído de um secador de cabelo, dos automóveis ou de motos, pode provocar este tipo de problema. Afaste o aparelho deste tipo de ruídos.
Não se consegue alterar a posição de programa durante a gravação.	Faça primeiro uma pausa ou interrompa a gravação e depois mude a posição de programa.
O botão DISPLAY não funciona.	Não pode ver o canal durante a gravação.
O aparelho não funciona.	Ligue bem o videoregador.

Características

Cobertura das posições de programa	VHF E2 - E12 (Itália A-H2) (Austrália 0-11) (África do Sul 4-13) (China 1-12) UHF E-21 - E69 (China 13-57)
Entrada da antenna	Minijack de 75 ohm para VHF/ UHF
Requisitos de corrente	DC 7,2 V
Consumo de corrente	1,4 W
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)
Temperatura de armazenamento	-20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)
Dimensões	Aprox. 39 x 61 x 128 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 180 g
Accessórios fornecidos	Cabo de ligação (1)

Design e características sujeitos a alterações sem aviso prévio.



Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

